

تأثير استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" على ترقية مهارة الكلام لدى طلاب الصف الثاني الألف في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة الحديث بسيمالونجون سومطرة الشمالية

Sulaiman Amin¹

¹Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, STAI As-Sunnah Deli Serdang,
e-mail: sulaimaniyah242@gmail.com

Histori Naskah

Diserahkan:
23-09-2024

Direvisi:
29-12-2024

Diterima:
30-12-2024

المخص

المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الكمي التجريبي. وأما نتيجة هذا البحث هي: 1. أن قدرة الطلاب في الصف الثاني الألف المتوسط بمعهد البركة الحديث بسيمالونجون سومطرة الشمالية في مهارة الكلام قبل استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" ما زالت ضعيفة حيث أن نسبة الطلاب ناجحون هم فقط 16,6% 2. وارتفعت قدرتهم بعد استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" لأن الطلاب الذين ناجحون هم 86,66% 3. بعد استخدم الباحث كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" رأى الباحث أن يوجد ارتفاع على مهارة الكلام لدى الطلاب لأن الطلاب الذين ناجحون على معيار المدرسة قبل استخدام 16,6% وبعد استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" 86,66% ، أن تأثير المتغير المستقل وغير المستقل 62,3%.

الكلمة الرئيسية :

كتاب التعبير، تعليم اللغة العربية، مهارة الكلام

ABSTRACT

In this research, researchers used quantitative experimental methods in the form of One Group Pretest Pre-Experiments to find the required data. The research results: 1. Arabic speaking ability of second grade A Tsanawiyah students at the Al Barokah Simalungun modern Islamic boarding school before using the book "Ta'bir (second semester genealogy book) is still very weak seen from the students' scores which are still below the passing standard and only 16.6% of students achieved passing standards. 2. Students' Arabic speaking skills improved after using the book "Ta'bir" (second semester genealogy book). seen from the scores of many students who have reached the passing standard of 86.6%. 3. After the researcher used the book "Ta'bir", the researcher saw an increase in students' speaking skills because students who passed the school's standard scores before using the book "Ta'bir" were 16.6% and after using the book "Ta'bir" 86, 66% The use of the book "Ta'bir" has a 62.3% influence in improving students' speaking skills.

Keywords : Expression Book, Teaching the Arabic Language, Speaking Skills

Corresponding Author : Sulaiman Amin, STAI As-Sunnah Deli Serdang, Jl. Medan-Tanjung Morawa Km.13 Gang Darmo, Desa Bangun Sari, Kec. Tanjung Morawa, Kab. Deli Serdang, Sumatera Utara, 20362, e-mail: sulaimaniyah242@gmail.com

المقدمة

قال ابن جني: اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. وقال تراجر اللغة هنا نظام من الرموز المتعارف عليها، وهي رموز صوتية، يتفاعل بواسطتها أفراد مجتمع ما في ضوء الأشكال الثقافية الكلمة عندهم.¹ وعرفها المحدثون بأنها نظام رمزي صوتي ذو مضامين محددة تتفق عليه الجماعة معينة ويستخدمه أفرادها في التفكير والتعبير والاتصال فيما بينهم.

وكان العلامة ابن خلدون قد عرفها من قبل بشكل بسيط ووضوح على فهمها، وحيث قال: " اعلم أن اللغة في المتعارفة عبارة المتكلم عن مقصوده، وتلك العبارة عمل اللسان فلا بد أن تصير ملكة متقررة في عضو الفاعل لها، وهو في كل أمة بحسب اصطلاحهم".²

لغة العربية من أجمل وأحسن اللغات في هذا العالم، اختار الله سبحانه وتعالى هذه اللغة لبيان القرآن الكريم. من حيث هذه اللغة وضوح النطق وسهل ميسر لحفظ القرآن ولفهمها، يخبر تعالى عن فضله ورحمته بخلقه أنه أنزل على عباده القرآن، ويسر حفظه وفهمه على من رحمه، بين الإمام ابن كثير رحمه الله في كتابه تفسير القرآن العظيم: الرَّحْمَنُ (1) عَلَّمَ الْقُرْآنَ (2) خَلَقَ الْإِنْسَانَ (3) عَلَّمَهُ الْبَيَانَ (4) قال الحسن: يعني النطق، وقال الضحاق وقتادة وغيرهما: يعني الخير والشر، وقول الحسن ههنا أحسن وأقوى لأن السياق في تعليمه القرآن، وهو أداء تلاوته، وإنما يكون ذلك بتيسر النطق الخلق وتسهيل خروج الحروف من مواضعها من الحلق واللسان والشفيتين على اختلاف مخارجها وأنواعها.³

أنزل الله سبحانه وتعالى هذا الكتاب يعني القرآن باللغة العربية وبعث رسوله ونبيه محمد صلى الله عليه وسلم من العرب وقال الله سبحانه وتعالى في القرآن الكريم "إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ".⁴ ولقد فسر أو بين الإمام ابن كثير رحمه الله في تفسير هذه الآية وقال: لأن لغة العرب أفصح اللغات وأبينها وأوسعها وأكثرها تأدية للمعاني التي تقوم بالنفوس، فلهذا أنزل أشرف الكتب بأشرف اللغات، على أشرف الرسل بسفارة الملائكة، وكان ذلك في أشرف بقاع الأرض، وابتدئ إنزاله في أشرف شهور السنة، وهو رمضان، فكمل من كل الوجوه.⁵

واللغة العربية هي من لغة أهل الجنة كما أخرجه ابن عساكر في التاريخ عن ابن عباس: (أن آدم عليه السلام كانت لغته في الجنة العربية، فلما عصى سلب آدم الله العربية فتكلم بالسريانية. فلما تاب رد الله عليه العربية. إلا أن عبد الملك بن حبيب يقول: كان اللسان الذي نزل به آدم من الجنة عربيا إلى أن بعد العهد وطال حرف وصار سريانيا).⁶

واللغة العربية لها خصائص كثيرة، ومن خصائصها أنها لغة اشتقاقية، واللغة العربية لغة غنية بأصواتها. وكذلك من خصائص لغة العربية أنها في بنيتها وتركيبها لا تحتاج الجمل الخيرية.⁷ كما عرفنا أن اللغة العربية لها ثلاثة العناصر وأربع المهارات اللغوية، كما قال عبد الرحمن بن إبراهيم الفوران في كتابه " إضاءات ": تعلم اللغة العربية يحتاج إلى تعلم العناصر الثلاثة (الأصوات، المفردات، والتراكيب)، ومهارتها الأربع (الاستماع، الكلام، القراءة والكتابة).⁸

¹رشدي أحد طعيمة، تعليم اللغة اتصالية بين المناهج والاستراتيجيات، (إيسيسكو1427هـ)، ص: 131

² نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت: دار النفائس، 1418 هـ)، ص: 16

³إسماعيل ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، (بيروت: دار ابن جوزي، 1431هـ) ص: 2469

⁴ القرآن (سورة يوسف: 2)

⁵نفس المرجع ص: 2470

⁶ نايف محمود معروف، مرجع السابق، ص. 21

⁷محمود كامل الناقية، علي أحمد مذكور، وفتحي علي يونس، أساسية تعليم اللغة العربية والتربية الدينية،

(القاهرة: دار الثقافة للطباعة والنشر)، ص. 14-15

⁸ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوران، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: المملكة العربية

السعودية، 2015)، ص: 23.

من أهمية المهارات الأربع بعد مهارة الاستماع هي مهارة الكلام، لأنها لم يكن الإنسان ماهراً في الكلام باللغة العربية إلا بتلك المهارة. إنما هي من إحدى الوسائل من الوسيلة لنشر العلوم المتنوعة. مهارة الكلام هي مهارة ضرورية لطلاب، كما قال عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان: لأن اللغة هي الكلام والتحدث وهو وسيلة المقابلة للاستماع.

فالكلام في اللغة العربية من مهارات الأساسية التي تمثل غاية من الدراسة اللغوية وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ومهارة الكلام هو النطق السليم وإخراجه الحروف من مخارجها والتنغيم الصوتي وتمثيل المعنى بالحركة الإشارة، ترتيب الأفكار وتسلسلها وترابطها بالقواعد النحوية والصرفية وغيرها.⁹ لذا فإن تعلم اللغة العربية وتعليمها مهم لكل فرد المسلم وخاصة لطلاب العلم الشرعي، لأن اللغة العربية هي لغة القرآن، والأحاديث النبوية الشريفة، وكتب العلماء.

أهم أهداف في تعلم مهارة الكلام هو قدرة الإنسان أن يعبر عن كل ذهن المتكلم لاتصال مع الآخرين بالوضوح مع القواعد اللغوية المنطقية. ومهارة الكلام هو النطق السليم وإخراجه الحرف من مخارجها والتنغيم الصوتي وتمثيل المعنى بالحركة الإشارة، ترتيب الأفكار وتسلسلها وترابطها بالقواعد النحوية والصرفية.¹⁰

أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي الصغار والكبار، يجب على من يتعلم العربية أن يهتم بمهارة الكلام. ولأهمية الكلام يستطيع الإنسان أن يتصل فيما بينهم بالسهولة فلذلك تعليمها الآن في المدارس والمعاهد والجامعات الإسلامية الحديثة مهمة. مهارة الكلام لها مراحل لتدريبها. ومن مراحلها: حوارات مغلقة الإجابة، ثم حوارات مفتوحة الإجابة، ثم تعبير موجه أو مقيد ثم التعبير حر، التعبير عن أفكار عميقة قبل نطق الكلمة.¹¹

يعد الكتاب أهم مواد التعليم، ولاسيما تلك المواد التي تعنى بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. ويظل التسليم بأهمية اختيار الكتاب مناسب أمراً لا يحتاج إلى تقرير، فبالرغم مما قيل ويقال عن تكنولوجيا التعليم وأدواته الجديدة مازال يبقى للكتاب مكانته العالية عند العملية التعليمية. لذلك أن الكتاب في حالة التعليم ليس مجرد وسيلة معينة على التدريس فقط، وإنما هو صلب التدريس وأساسه لأنه هو الذي يحدد للتلميذ ما يدرسه من موضوعات، وهو الذي يبقى عملية التعليم مستمرة بينه وبين نفسه، إلى أن يصل منها إلى ما يحتج ويريده الطلاب.¹²

تعليم وتعلم اللغة العربية يتعلق بالكتب المناسبة للحصول على النتيجة وهي فهم الطلاب اللغة العربية لساناً وكتابة، ولا تتحقق هذه النتيجة إلا بعد تجريب التعليم بالكتاب المناسب. والكتاب له فنون وهي: الإملاء، الخط، والتعبير الكتابي.¹³

تعليم مهارة الكلام له طرق مختلفة في تعليمها، واستطاع معلم اللغة العربية أن يختار الكتب المناسبة. ومن الكتب المشهورة لتعليم اللغة العربية في مهارة الكلام هو الكتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" أحد كتب سلسلة تعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها الذي ألفه الدكتور عبد الله بن حامد الحامد وأصحابه. وهذا الكتاب من أحد المراجع للمبتدئ والمتوسط والمتقدم في تعليم اللغة العربية. يتكون هذا الكتاب على أربعة مستويات، وإن شاء الله يكون هذا الكتاب مناسب في استخدامه في تعليم مهارة الكلام. قبل تعلم الباحث في جامعة السنة الإسلامية، لقد درس الباحث هذا الكتاب في معهد الصديق العالي في منطقة أُنشيه من قسم إعداد اللغوي، ويرى الأستاذ أنوار سورادي أحد مدرسي مادة الكلام في معهد

⁹ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهج وأساليبه (الرياض: إيسكو: 1988)، ص. 120.

¹⁰ رشدي أحمد طعيمة، نفس المرجع، ص. 130.

¹¹ نفس المرجع، ص: 80

¹² عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، مرجع سابق، ص. 162-163.

¹³ رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة: دار الفكرة العربي، 1998)، ص.

الصديق العالي أُنشئ، أن هذا الكتاب مناسب لمن أراد أن يتعلم لغة العربية وخاصة في تعليم مهارة الكلام. هذا الكتاب له دور كبير في ترقية مهارة الكلام من أسلوبه: زيادة مفردات الجديدة، تطبيق الحوار اليومية، وإجابة الأسئلة.

فمن هذا الخلفية أراد الباحث أن يقوم بتجريب هذا الكتاب في معهد البركة، معهد البركة الحديث تقع في شار غوتونج رويونج، قرية سيليندوك، منطقة دولوك باتو جنغار، منطقة سيمالونجون سومطرة الشمالية. هذا المعهد تحت مؤسسة وقف البركة سيمالونجون التي يتولى فيها فرقة نهضة العلماء. أسس هذا المعهد في التاريخ ١٢ سبتمبر ٢٠١٠ م، وهو المعهد الذي تدرس فيه اللغة العربية باستخدام كتاب دروس اللغة من غنتور، الذي ألفه إمام زركشي ويتكون المعهد من المدرستين (المدرسة المتوسطة والمدرسة الثانوية). وفي هذا اختار الباحث مجتمع البحث من الصف الثاني الألف في المدرسة المتوسطة.

ولقد قام الباحث بالملاحظة في هذا المعهد، فوجد الباحث أن بعض طلاب الصف الثاني في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة الحديث بسيمالونجون سومطرة الشمالية يتكلمون اللغة العربية بالتعريب (أي يتكلم اللغة العربية بطريقة الإندونيسيا، ولا شك أن هذا خطأ في تعليم اللغة العربية، وبعضهم لا يتحمسون في الدراسة بسبب إجبارية، وبعضهم قلة مفردات، وبعض الطلاب لا ينطق الحروف نطقاً صحيحاً، فمن هذا أراد الباحث أن يستخدم كتاب التعبير لتحسين مهارة كلامهم.

هذا الكتاب مناسب لهم أن يتعلم قواعد أساسية لمهارة الكلام، لأن هذا يتراكم بأسلوب الكلام الصحيحة والفصحى، يرجى بعد استخدام هذا الكتاب يزيدهم مفردات ولعل تتحسن مهارة كلامهم. ولاحظ الباحث أن هناك المشاكل العديدة التي وقعت عند طلاب معهد البركة. منها: ضعف الهمة، وضعف نطق الجمل العربية لدى الطلاب، قلة المحادثة بالعربية، وقلة وسائل التدريس، وقلة فهم التراكيب الصحيحة.¹⁴ ومن هذه الخلفية أراد الباحث أن يحل بعض المشاكل المذكورة، وجرى الباحث بتعليم الطلاب لتطوير مهارة الكلام لدى طلاب الصف الثاني الألف في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة الحديث بسيمالونجون سومطرة الشمالية باستخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" وكان هدف التعليم هو لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب، ليكون مستوى لغة طلاب الصف الثاني في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة أقوى من قبل حتى حاولوا على أن يفهموا جميع المهارات اللغوية خاصة في مهارة الكلام. الدراسة السابقة تكون كالمقارنة في هذا البحث، فمنها فيما يلي:

1. البحث ديديك سابتر، رقم القيد: 17106608، قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية جامعة السنة الإسلامية ديلي سردانغ في السنة 2021م تحت الموضوع: تأثير تدريب إلقاء المحاضرة العربية على ترقية مهارة الكلام لدى تلاميذ صف الثاني لمرحلة المتوسطة بمعهد النور بادنج سدمبوان (بحث التجريبي) النتيجة قد قام الباحث التجريبية بمعهد النور بادنج سدمبوان وفعل بالاختبار القبلي والبعدي وجد الباحث هناك تأثير تدريب إلقاء المحاضرة العربية على ترقية مهارة الكلام الصف الثاني للمرحلة المتوسطة. ومن الاختبار -ت test، يتضح تحصيل النتيجة $P-Value$ من $(\text{sig}) (0,05 = \alpha)$ أي $(0,05 > 0,00)$. ومن نتيجة $N-Gain$ 0,55 (%55). وجه المساواة بين هذا البحث وبحث الذي بحث الباحث أن هذين الباحثين على ترقية مهارة الكلام الصف الثاني، أما وجه الفرق من هذا أما البحث الأول يبحث عن تأثير تدريب إلقاء المحاضرة العربية، والبحث الثاني يبحث عن تأثير استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)"، والبحث الأول في المعهد النور بادنج سدمبوان، والبحث الثاني في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة سيمالونجون سومطرة الشمالية.

2. البحث لأنس، رقم القيد: 13102134، قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية جامعة السنة الإسلامية ديلي سردانغ في السنة 2017م تحت الموضوع: فعالية تعليم اللغة العربية بكتاب "العربية بين يدك" في معهد هداية الله باندار لايوهان تانجونج موراوي ديلي سرجانج سومطرة الشمالية (بحث

¹⁴ملاحظة في معهد البركة: 30 سبتمبر 2021

الوصفي)، النتيجة من هذا البحث أن تعليم اللغة العربية بكتاب "العربية بين يديك" في المدرسة المتوسطة هداية الله باندار لابوهان تانجونج مورواي ديلى سردانج سومطرة الشمالية لم يكن فعالاً. الفرق بين هذه الدراسة والبحث السابق هو: تأثير تعليم مهارة الكلام، كتاب مختلف، والمكان مختلف.

3. البحث لسعيد إيكي سفترا، رقم القيد: 15104414، قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية جامعة السنة الإسلامية ديلى سردانج في السنة 2019م تحت الموضوع: فعلية تدريس كتاب دروس اللغة العربية على ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الصف الثاني في مرحلة المتوسطة الإسلامية المتكاملة جبل نور ميدان كريبوا (بحث العلم) النتيجة من هذا البحث إن فعلية تدريس "كتاب دروس اللغة العربية" على ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الصف الثاني في مرحلة المتوسطة الإسلامية المتكاملة جبل نور ميدان تكون فعال. المساواة بين هذا البحث وبحث الذي بحث الباحث أن هذين الباحثين على ترقية مهارة الكلام الصف الثاني، أما وجه تعارض من هذا البحث هو البحث العلمي، الكتاب مختلف والمكان مختلف أيضاً.

وأراد الباحث أن يبحث عن التأثير تعليم مهارة الكلام بعد استخدام كتاب "التعبير". ولذلك يقوم الباحث بإجراء البحث بالموضوع: "تأثير التعليم باستخدام كتاب "التعبير" (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الصف الثاني الألف في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة الحديث بسيماونجون سومطرة الشمالية.

مفهوم التعليم

التعليم هو لفظ مشتق من فعل عَمَّ يَعْلَمُ تعلِّمًا وهذه الكلمة مأخوذة من صيغة فعله كما ورد في المعاجم عن معنى التعليم ألا وهو: مساعدة شخص ما على أن يتعلم كيف يؤدي شيئاً ما أو تقديم تعليمات أو توجيه دراسة شيء ما أو تزويد بالمعرفة أو الدفع إلى الفهم والمعرفة.¹⁵

من فوائد التعليم هي تسهيل في إجراء التعلم وتوجهه. وعرف التعليم ب: عملية مقصودة أو غير مقصودة مخططة أو غير مخططة تتم داخل المدرسة أو غير المدرسة في زمان محدد أو غير محدد ويقوم بها المعلم أو غير المعلم بقصد مساعدة الفرد على التعلم واكتساب الخبرات.¹⁶

طريقة تعليم مهارة الكلام

طرائق الحديثة في التعليم اللغة تهدف إلى حض التلميذ على الكلام أكثر ما يمكن، ولتحقيق هذا الهدف تسير العملية في مرحلتين متتابعين:¹⁷

في مرحلة الأولى: يفسح المجال أمام الطفل للكلام في الوقت الذي يتدخل فيه المدرس حاثاً مشجعاً. في مرحلة الثانية: يأخذ المدرس هذا الكلام فاقدًا ومقوماً ومصححاً. فلا بد للإنسان أن يكون قادراً على الكلام اللغة العربية وقادراً على تكلم الكلمات المناسبة له، فلا بد أن يقدم بعضهم بعض أثناء التكلم حتى يتعودون على الكلام العربية.

أهمية مهارة الكلام

الكلام من المهارات الأساسية التي يسلك أو يسعى الطالب إلى إتقانها وممارستها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في العصر الحديث، كلما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس.

¹⁵ هـ. دوجلاس بروان، أسس تعلم اللغة و تعليمها، (بيروت: دار النهضة العربية، 1994 م)، ص: 25.

¹⁶ صلاح الدين عرفة محمود، تعليم و تعلم مهارات التدريس في عصر المعلومات، (القاهرة: عالم الكتب،

2011)، ص: 18.

¹⁷ محمود أحمد السيد، تفي طرائق تدريس اللغة العربية، (دمشق: جامعة دمشق، 1415-1416 هـ)، ص: 299.

ومن الضرورة والأهمية بمكان عند تعليم اللغة العربية اهتمام بالجانب الشفهي بين الناس، وهذا هو الاتجاه الذي نرجو أن يسلكه معلم اللغة العربية، وأن يجعل همه الأول تمكين الطلاب من الحديث بالعربية. لأن العربية لغة اتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم. ولأن اللغة هي الكلام؛ فإنه يأخذ مكانا عاليا في كل برامج تعليم اللغة لغير أهلها، ولاسيما أن الهدف الإتصال هو الهدف أقوى عند أكثر المتعلمين لجميع اللغات، وإذا لم يكن المتعلم قادرا على الكلام وتوظيف ما تعلمه في بقية المهارات في حديثه فلا تثبت في ذهنه معلوماته ومهاراته التي تعلمها من جهة.

ومع ذلك، الأهمية هذه المهارة لقد وجدنا كثيرا من البرامج التقليدية في تعليم مهارة الكلام تغفل هذا الجانب فلا تعطيه حقه، بل قد يتم تجاهله تماما. فمن يكون واجب لنا لتصحيح المسير والاهتمام بمهارة الكلام في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها حتى يتهيأ اللغة العربية من الظروف ما تهيأ لغيرها. وعلى كل المدرس اللغة العربية أن يهتم بتصحيح مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها. ويشجعوا طلابهم على الكلام اللغة العربية وأن يهتموا باهتمام كبير، وألا يسخر أو يمزح أو يضحك من الطلاب إذا أخطأ في الكلام، وأن يصلح إن أخطأ في النطق أو يعطي التوجيهات إلى استخدام الأساليب الصحيحة وأن يثني على الطالب كلما تكلم باللغة العربية.

أهداف تعليم مهارة الكلام للناطقين بلغات أخرى

مهارة الكلام لها معايير كثيرة وهي: ¹⁸

- (أ) نطق الحروف من مخارجها الأصلية ووضوحها عند المستمع.
- (ب) إجادة فن الإلقاء.
- (ج) التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا.
- (د) التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة والطويلة.
- (هـ) استخدام النظام الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.
- (و) التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي.
- (ز) نطق الأصوات والكلمات والجمل العربية نطقا صحيحا.
- (ح) اختيار الأفكار وتنظيمها مناسبا.
- (ط) اختيار الكلمات والجمل والعبارات الصحيحة المعبرة عن مضمون الموقف.
- (ي) استخدام الإشارات والملاحم المعبرة عن مضمون الحديث.
- (ك) تكييف الحديث والالتزام بأدابه مع جمهور المستمعين.

مراحل التعليم مهارة الكلام

ومن مراحل التعليم لها أربع النقاط، ومنها: ¹⁹

- (أ) حوارات المغلقة الإجابة
- (ب) حوارات المفتوحة الإجابة
- (ج) تعبير الموجه أو مقيد
- (د) تعبير الحر

¹⁸مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار الثقافة، 1426 هـ)، ص: 32.
¹⁹أهد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ما هيته وترائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع،

أنواع مهارة الكلام

وينقسم الكلام من حيث الموضوع إلى نوعين: التعبير الوظيفي ولتعبير الإبداعي. كما ينقسم من الأداء إلى نوعين أيضا وهو:

(أ) التعبير الوظيفي

هو يؤدي غرضا وظيفيا في الحياة في محيط الإنسان، والكلام الوظيفي هو الذي يكون الغرض من اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم، قاء حياتهم مثل المحادثة والمناقشة وأحاديث الاجتماعية والبيع والشراء المتطلبات الإدارية، وإلقاء التعليميات، والإرشادات، والأخبار، والناظرات، والندوات والخطب الأساسية والاجتماعية السمر.²⁰

(ب) الكلام الإبداعي

المقصود به: إظهار المشاعر، والإفطاع عن الهواتف وخلجات عن النفس، والترجمة الإحساسات المختلفة بعبارة منتقاة اللفظ، جيدة النسق، بليغة الصياغة بما يتضمن صحتها لغويا ونحويا، تنقلها إلى الآخرين بطريقة مشوقة مثيرة هي الأدبي، وبحيث تنقلها سامعها أو قارئها إلى المشاركة الوجدانية لمن قائلها، كي يعيش معه في جوه، ويحس بما أحس هو به مثل: التكلم عن جمال الطبيعة، أو المشاعر العاطفية، الشعري، أو النثري القصصي، عن التكلم عن حب الوطن.

تعريف كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)"

كتاب التعبير من كتب سلسلة تعليم اللغة العربية : وهو كتاب من الكتب المقرر في معهد تعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها. وهو من اصدارات جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية في الرياض، وهو واحد من خمسين كتابا من سلسلة تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، وهو كتاب استخدمه معهد العلوم الإسلامية والعربية في جاكارتا منذ سنة 1995 إلى الآن في هذا العصر. واستعمله مؤسسة المسلمين آسيا الخيرية مع كل المعاهد التابعة لها منذ سنة 1996 إلى يومنا هذا أيضا، وهو كتاب يكتبه الخبراء والمتخصصون في مجال تعليم اللغة للناطقين بلغات أخرى بعد مرور الخبرات والتجارب الطويلة.²¹

سميات كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)"

كتاب التعبير هو كتاب الذي يسير وسهولة في تعلم لغته. عرض هذا الكتاب على شكل حوارات وتدريبات، وصيغت دروسه في إطار تعبيرات الكلمات الشائعة والتراكيب الضرورية. تصحبها على أربعة أنواع من التدريبات كتدريبات الأنماط والاتصال والقراءة.²²

جعل المعجم معاني المفردات يساعد الطلاب في تدريسه ويسهلهم في فهمهم المعنى المفردات العربية، والهدف منه: تسريع الطلاب في فهم وحفظ المفردات، وعدم تعجيل المدرس في بيان المعاني المفردات إلى اللغة الإندونيسية لأن ترجمة باللغة إندونيسيا طريقة الآخرة لتعليم اللغة.

اضطجع هذا الكتاب إلى المنهج الدراسي الشامل المتكامل بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية من قسم الإعداد اللغوي. توجه هذا الكتاب لطلاب الذين ليس لهم القدرة في التكلم اللغة العربية أو الناطقين بغيرها. أما الفرق هذا الكتاب بكتاب غيره هو: أن هذا الكتاب يكثر من الحوارات والتجربيات ليكون ممارسة الطلاب بالكلام أن كل درس يترتب على التراكب اللغوية بتدرج من كل أبواب حتى سهل لمن تعمق فيه، ولايشغل الطالب إلى المصطلحات النحوية أو الصرفية في أوائل الأبواب. وهذا كتاب مناسب للمبتدئ والمتوسطة وللمتقدم.²³

²⁰ محمود على السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (مصر : مكتبة دار المعارف، 1983)، ص. 244.

²¹ عبد الله بن حامد الحامد وأصحابه، كتاب التعبير، (جاكرتا: جمعية الدعوة والتعليم، 1422هـ)، مقدمة الكتاب

²² نفس المرجع

²³ نفس المرجع

طرائق تدريس "التعبير" (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)

فعلى المعلم أن يراعي من الأمور عند التدريس هذا الكتاب، هي:²⁴

- (أ) يقرأ ويبين المعلم معاني الكلمات الجديدة
- (ب) يقرأ المعلم الحوار ويكرر الطلاب من قراءة المعلم
- (ج) يقرأ المعلم الدرس، في أثناء القراءة يشير إلى المسائل التي سبق أن شرحها، ويشرح المسائل الفرعية التي لم يتطرق إليها في التمهيدي، ويوجه إلى الطلاب أسئلة للتأكيد من فهمهم هذه المسائل.
- (د) يحفظ المجموعات الطلاب من الحوارات
- (هـ) يقوم المجموعات من الطلاب يتمثل الدرس
- (و) يمارس الطلاب الحوارات
- (ز) يشترك الطلاب في حل جميع التمارين شفويًا، ويحلونها تحريراً خارج الفصل.

إصدار كتاب "التعبير" (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)

كتاب التعبير يتكون على أربعة مستويات، أما تفاصيل من هذا الكتاب كما يلي:

المستوى الأول

هذا الكتاب يتضمن 10 وحدات، تحتوي على 32 درسا تقوم على أساس من الحوارات المنتزعة من واقع الحياة اليومية لمعاشرة وقد تضمن الموضوع الأخير مقدمة في التعبير المصور قصد بها، أن تكون توطئة لدروس التعبير في مرحلة الاحقة، ويحتوي الكتاب على حوالي 500 كلمة جديدة وحوالي 35 تركيباً نحويًا وصيغة صرفية جديدة. عرض هذا الكتاب على شكل حوارات وتدرجات، وصيغت دروسه في إطار الكلمات والتراكيب الضرورية والشائعة تصحبها على أربعة أنواع من التدريبات كتدريبات الأنماط والاتصال والقراءة.²⁵

المستوى الثاني

هذا الكتاب يتضمن ثلاثون درسا، ضمتها خمس عشرة وحدة. وقد قدمت من خلالها موضوعات دينية واجتماعية، وأخرى تهتم بحياة الطالب اليومية، وبعض قصص الفكاهة. ومع التركيز على التدريبات المتنوعة، التي تساعد الطالب على الاستيعاب والمحاكاة، وإنتاج العبارات والتراكيب المناسبة المناسب لكل المواقف: التي تطلب حديثاً أو كتاباً.

وعرضت موضوعات الكتاب بإيراد المفردات الجديدة في صدر كل درس، ثم عرض النص الذي جعل محورا للدرس، ثم التدريبات. وعدد المفردات والتراكيب الجديدة، يصل إلى ثلاث مائة وخمس وخمسين (355) مفردة وتركيباً بمعدل 24 مفردة وقد ضمها معجم في نهاية الكتاب. وعرض هذا الكتاب على شكل حوارات وتدرجات.

والمدرس يجب عليه أن يتبع الخطوات في التدريس، وبيانها كما يلي:

- (1) يمهّد للمسائل الرئيسية الواردة في الدرس من غير النظر في الكتاب
- (2) يقرأ الدرس، وفي أثناء القراءة يشير إلى المسائل التي سبق أن شرحها، ويشرح المسائل الأخرى التي لم يتطرق إليها في التمهيدي، ويوجه إلى الطلاب أسئلة للتأكيد من فهمهم هذه المسائل.
- (3) يقوم مجموعات من الطلاب بتمثيل الدرس.
- (4) يشترك الطلاب في حل جميع التمارين شفويًا، ويحلونها تحريراً خارج الفصل.

²⁴نفس المرجع

المستوى الثالث

يتضمن هذا الكتاب، على ثمانية عشر درساً، خمس عشرة وحدة، روعي فيها التنوع بين العلوم والتاريخ والجغرافيا وشؤون الحياة والفكاحة، مع إتاحة الفرصة الكافية للدارس للتدرب على أساليب الحديث والكتابة بإعطائه أنواعاً من التدريبات المتدرجة.

وعدد الكلمات والتراكيب الجديدة في هذا الكتاب حوالي (400) كلمة بمعدل (30) كلمة في الوحدة الواحدة، وقد جمعت في معجم مشروحة في حدود ثروة الطالب اللغوي، ووضعت في نهاية الكتاب. فمن الأكثر في هذا الكتاب يحتوي من الكلمات الشائعة، الكلمات الضرورية والأخير أهم في هذا الكتاب هي الكلمات تتعلق بالثقافة الإسلامية.²⁶

المستوى الرابع

يتضمن هذا الكتاب على ستة عشر درساً، في خمس عشرة وحدة، روعي فيها، أن تشمل موضوعات متنوعة، جغرافية، واجتماعية، ودينية، بحيث تشمل جوانب معرفية، وأخرى عملية. عدد الكلمات الجديدة في هذا الكتاب حوالي (270) كلمة بمعدل (17) كلمات تقريبا في كل وحدة، وقد هذه الكلمات مشروحة في معجم ملحق بهذا الكتاب.

لغة كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)".

يختار لغة التعبير باللغة العربية الفصيحة، ولا تستخدم أي لهجة من اللهجات، ولا يستخدم التراجع واللهجات مختلفة من لغات الأخرى، ولقد تم ترتيب كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" بشكل منهجي شامل متكامل موافق لقواعد اللغة العربية الصحيحة.

منهج البحث

منهج هو أحد من الإجراءات أو طريقة لمعرفة شيء. والمنهج هو الدراسة في التعليم الأنظمة المنهج ولذلك أن علم المنهج هو الدراسة والتعلم تعمق في منهجية معينة. من هذا أن البحث هو مادة التعليم لمعرفة والتعمق عن النظام الخاص أو طرق البحث.²⁷

وأما طريقة البحث التي سيستخدم الباحث هي طريقة البحث العلمية الميدانية الكمية التجريبية (*Eksperimental*)، وطريقة البحث التجريبي هي البحث لتجربة ما إذا كانت المتغيرات التجريبية فعالة أم لا باستخدام متغيرات التحكم. والبحث التجريبي هو تجربة الفرضيات التي تمت صياغتها بدقة.²⁸ وطريقة المستعملة في هذا البحث هي طريقة إحصائية.

أدوات البحث

تنقسم الأدوات البحث إلى نوعين من أدوات المساعدة يشيع استخدامها وتساعد الباحث في إجراء العملية البحث بمعهد البركة الحديث بسيمالونجون سومطرة الشالية، وأدواته:

الملاحظة

الملاحظة هي نظرة أحوال الطلاب والمعلمين في تعليم اللغة العربية، يمكن للباحث أن يجمع المعلومات والبيانات، يطلب تقنية هذه الملاحظة للباحث أن ينظر مباشرة إلى الميدان للملاحظة الأشياء المتعلقة بالمكان، والفاعل والأنشطة والوقت والأحداث والمشاعر، حتى يمكن استخراج الخلاصة منه والنتائج التعليم.

²⁷Syahrum dan Salim, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Bandung: Cita Pustaka, 2016),h.37.

²⁸Suryana, *Metodologi Penelitian Model Praktis Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*, (Bandung: Universitas Pendidikan Indonesia ,2010),h.16.

في مراقبة هذا البحث، يشارك الباحث بشكل مباشر في تفتش الكائن بحيث يمكن للباحث أن يرى مباشرة ويكون قادرًا على فهم الأعراض الموجودة، ما يلاحظ الباحث الأعراض الموجودة قط، بل يقوم الباحث بإجراء المقابلات والاستماع والفهم ومتابعة الأنشطة التي يقوم بها الطلاب في التعلم اللغة العربية.

ومشاركة الباحث في هذه الحالة هي: مشاركة الباحث في فعل ما يقوم به المفعول مع الملاحظة في حياتهم اليومية، اصلاح الطلاب في الكلام العربية إن أخطأ، إعطاء المعلومات المفيدة حول العربية، تطبيق حوار اليومية مع الطلاب لممارسة الكلام باللغة العربية. مساعدة الطلاب في تطوير الكلام العربية بطريقة جيد وإعطاء تشجيعا للطلاب.

المقابلة

أدى الباحث بمقابلة المدرس اللغة العربية ومديرها، وخاصة المدرس الذي يدرس اللغة العربية وسأل الباحث طريقة التدريس مهارة الكلام لدى الطلاب صف الثاني المتوسطة، وكيفية أحول نجاح/إنجازات الطلاب في قبول الدروس، وظيفة المقابلة هي الحصول على المعلومات والبيانات.

الاختبار

الاختبار هو مجموعة من الميراث (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم) لتقيس شئى بطريقة كمية أو كيفية. والاختبار يعطي درجة ما أقيمة ما أو رتبة للمفحوص. ويمكن أن يكون الاختبار مجموعة أو جهاز معيناً.²⁹ يستخدم الباحث لمعرفة على تأثير استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" على ترقية مهارة الكلام لدى طلاب الصف الثاني الألف في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة الحديث بسيمالونجون سومطرة الشمالية.

الوثائق

الوثائق هي نتيجة من نتائج مهارة الكلام في الصف الثاني المتوسطة بمعهد البركة بسيمالونجون سومطرة الشمالية، وكذلك جميع الوثائق المتعلقة بمعهد البركة والمدرسين. ومفهومها الحديث: وعاء المعلومات الورقي أو هي جميع أشكال المعرفة البشرية المسجلة في الكتب والدوريات والنشرات والحواليات والخرائط.³⁰

والباحث يستخدم هذه الطريقة في هذا البحث لاكتشاف البيانات المكتوبة من مدير المعهد ورئيس المعهد والمدرسين والطلاب ومما تتعلق بدور برنامج مهارة الكلام والبيئة بمعهد البركة بسيمالونجون، مثل المذكرات والصور، والفيديو، والمقاطع الصوتية حينما يبحث فيها الباحث.

طريقة تحليل البيانات

بعد جمع البيانات من المطلوبة والمستهدف فإن الخطوة التي تليها هي التحليل البيانات. البيانات بطبيعتها إما أن يكون رقمية إما أن يكون حرفية. هذا البحث ستكون بالبيانات الرقمية برموز ضربي عزمي.

أن من شروط بحث تأثير هو بحث عن علاقة، والآن لمعرفة تأثير استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" على ترقية مهارة الكلام لدى طلاب الصف الثاني الألف في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة. يستخدم الباحث الرموز اختبار-ت (Test-t) لتحليل المجموعات في الاختبار القبلي والبعدي.

$$t = \frac{MD}{SE_{MD}}$$

²⁹ ذوقان عبيدات والآخر، مرجع سابق، ص. 189.

³⁰ رجاء واحد دويدري، مرجع السابق، ص 376.

الإيضاح

$$\begin{aligned} t &= \text{اختبار-ت (Test-t)} \\ MD &= \text{متوسط الانحراف (Mean Deviation)} \\ SE_{MD} &= \text{الخطأ المعياري لمتوسط الانحراف (Standard Error Mean Deviation)}^{31} \end{aligned}$$

نتيجة من تحليل إحصائي اختبار-ت (to) باستشارة إلى قيمة t_t ، على درجة 5% و 1% وإذا كانت نتيجة اختبار-ت أكثر من t_t ، فالفرض التبدلية (Ha) *Alternative* مقبولة والعدمية (ho) *Nihil* مردودة. وإذا كانت نتيجة اختبار-ت أقل من t_t ، فالفرض التبدلية (Ha) *Alternatif* مردودة والعدمية (Ho) *Nihil* مقبولة. أساس على حصيل تحليل إحصائي نتيجة لامتحان الفرضية باستشارة إلى قيمة في درجة 5% و 1%.

إذا كانت نتائج اختبار العلاقة غير مرتبطة فإن الرموز المستخدم هي:
رموز الأول

$$t_o = \frac{M_1 - M_2}{SE_{M_1 - M_2}}$$

رموز الثاني

$$t_o = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\left(\frac{\sum x_1^2 + \sum x_2^2}{N_1 + N_2} - 2\right) \left(\frac{N_1 + N_2}{N_1 \cdot N_2}\right)}}$$

لمعرفة حجم الاختلاف بين الاختبار القبلي والبعدي، استخدم الباحث برموز N gain

$$N \text{ Gain} = \frac{S_{post} - S_{pre}}{S_{maks} - S_{pre}}$$

الإيضاح

N : نتيجة الاختبار (Nilai Uji Normalitas Gain)
S_{post} : نتيجة الاختبار القبلي (Nilai Ujian Posttest)
S_{pre} : نتيجة الاختبار البعدي (Nilai Ujian Pretest)
S_{maks} : نتيجة الأقصى (Nilai Maksimal)

نتائج البحث

لقد تمت شروط التحليل في هذا البحث، فدخل البحث إلى تحليل البيانات. ودخل اختبار تأثير المتغير المستقبل على المتغير التابع جعل اختبار-ت (Paired Sample t-Test) إن كانت نتيجة Sig أصغر من 0,05 فالمتغير X يؤثر على المتغير Y. وإن كانت نتيجة Sig أكبر من 0,05 فالمتغير X لا يؤثر على متغير Y. استعمل الباحث SPSS Version 24 For Windows. فوجد الباحث النتيجة Sig كما يلي:

جدول 1. النتيجة Sig ونتيجة to

Paired Differences		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference		t	df	Sig. (2-tailed)
					Lower	Upper			
Pair 1	pre test - post test	-17.86667	7.08925	1.29431	-20.51384	-15.21950	-13.804	29	.000

³¹Rusydi Ananda, dan Muhammad Fadhil, *Statistik Pendidikan Teori dan Praktik Dalam Pendidikan*, (Medan: WidyaPuspita, 2018), h. 292.

من هذا جدول عرف الباحث أن نتيجة $Sig > 0,000 > 0,05$ بمعنى أنها أصغر من 0,05 وهذه نتيجة تدل على أن له أثر على المتغير غير المستقل. قام الباحث بهذا اختبار لمعرفة نتيجة من تحليل إحصائي الاختبار-ت (t_0) هي 13,804.

نظرا إلى نتيجة t_0 ، إن كانت نتيجة الاختبار-ت أكثر من t_t ، فالفرض التبادلية (H_a) *Alternatif* مقبولة والعدمية (H_0) *Nihil* مردود. وإذا كانت نتيجة الاختبار-ت أقل من t_t ، فالفرض التبادلية *Alternatif* (H_a) مردود والعدمية (H_0) *Nihil* مقبولة.

قام الباحث بهذا تفسير لمعرفة نتيجة من تحليل إحصائي الاختبار-ت (t_0) هي 5,17 باستشارة إلى نتيجة t_t ، على دراجة 5% و 1%. أساس على حصول تحليل إحصائي نتيجة للامتحان الفرضية باستشارة إلى نتيجة كما في جدول في درجة 5% و 1%. الخطة التي تستعمل هي بحث نتيجة أو نتيجة درجة حرية $db=N-1$

الإيضاح:

db = درجة حرية

N = مجتمع العينة

إذا كان N مجتمع العينة في هذا البحث 30 فكانت $db = 30 - 1 = 29$ بعد أن لاحظ الباحث جدول النتائج t_t فالمعروف أن 29 في درجة 5% نتيجتها 2,045 أما 1% نتيجتها 2,756. الفرض العدمية (H_0) مردود لأن نتيجة $(t_t) > (t_0)$ وهي (13,804 > 2,045) في درجة 5%، وفي درجة 1% هي (13,804 > 2,045). والفرض التبادلية (H_a) : مقبول لأن نتيجة $(t_t) > (t_0)$ وهي (13,804 > 2,756) في درجة 5%، وفي درجة 1% هي (13,804 > 2,756).

الخاتمة

في هذا الباب، أراد الباحث أن يلخص البحث الذي قد كتبه وحلله في ميدان البحث، من النتائج والاقتراحات هذا البحث.

1- قدرة كلام طلاب الصف الثاني الألف في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة الحديث بسيمالونجون سومطرة الشمالية قبل استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" مازالت ضعيفة، وجد الباحث أعلى النتائج 75 وأدنى النتائج 35، وعدد الطلاب الراسبين 25 من 30 طالبا، وهم من حصلوا على تقدير الراسب إلى تقدير المقبول.

2- ترتفع قدرة كلام الطلاب الصف الثاني الألف في المدرسة المتوسطة بمعهد البركة الحديث بسيمالونجون سومطرة الشمالية بعد استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" وأعلى النتائج 90 وأدنى النتائج 55، وعدد الطلاب الذين حصلوا على تقدير ممتاز 2، والذي حصلوا على تقدير جيد 4، والذي حصلوا على مقبول 20، والذي حصلوا الراسب 4 من 30 طالبا.

3- استخدام كتاب "التعبير (سلسلة تعليم اللغة العربية المستوى الثاني)" يؤثر على مهارة الكلام ونظرا من نتيجة الفرض العدمية (H_0): مردود لأن نتيجة $(t_t) > (t_0)$ وهي (13,804 > 2,045) في درجة 5%، وفي درجة 1% هي (13,804 > 2,045). والفرض التبادلية (H_a): مقبول لأن نتيجة $(t_t) > (t_0)$ وهي (13,804 > 2,756) في درجة 5%، وفي درجة 1% هي (13,804 > 2,756).

وفي هذا البحث رأى الباحث السبب لترقية مهارة الكلام الطلاب من استخدام الكتاب: زيادة المفردات (قراءة الكتب تثري خزانة الكلمات والجم)، فهم هيكل اللغة (الكتب تساعد الطلاب على فهم النحو والصرف)، تطوير التفكير النقدي (الكتب تحفز التفكير والتحليل)، تحسين القدرة على التعبير (قراءة الكتب تساعد الطلاب على التعبير عن آرائهم).

المراجع

- القرآن الكريم
 إسماعيل ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، بيروت: دار ابن جوزي، 1431هـ.
 رشدي أحد طعيمة، تعليم اللغة اتصالية بين المناهج والاستراتيجيات، إيسيسكو 1427هـ.
 رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهج وأساليب الرياض : إيسيسكو: 1988.
 صلاح الدين عرفة محمود، تعليم و تعلم مهارات التدريس في عصر المعلومات، القاهرة: عالم الكتب، 2011.
 طه علي حسين، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، الأردن: دار الشروق للنشر والتوزيع، 2005م.
 عبد الرحمن بن إبراهيم الفوران، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: المملكة العربية السعودية، 2015.
 عبد الله بن حامد الحامد، كتاب التعبير مستوى الأول، جاكرتا: جمعية الدعوة والتعليم، 1422هـ.
 عبد الله بن حامد الحامد، كتاب التعبير مستوى الثالث، جاكرتا: جمعية الدعوة والتعليم، 1422هـ.
 عبد الله بن حامد الحامد، كتاب التعبير مستوى الثاني، جاكرتا: جمعية الدعوة والتعليم، 1422هـ.
 عبد الله بن حامد الحامد، كتاب التعبير مستوى الرابع. جاكرتا: جمعية الدعوة والتعليم، 1422هـ.
 عبد الله بن حامد الحامد، كتاب التعبير، جاكرتا: جمعية الدعوة والتعليم، 1422هـ.
 محمود أحمد السيد، تفي طرائق تدريس اللغة العربية، دمشق: جامعة دمشق، 1415-1416 هـ.
 محمود أحمد السيد، طرائق في تدريس اللغة العربية، دمشق: منشورات جامعة دمشق، 1412 هـ - 1997 م.
 مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية، القاهرة: دار الثقافة، 1426 هـ.
 هـ. دوجلاس بروان، أسس تعلم اللغة و تعليمها، بيروت: دار النهضة العربية، 1994 م.
 Rusydi Ananda. dan Muhammad Fadhil. *Statistik Pendidikan Teori dan Praktik Dalam Pendidikan*. Medan: WidyaPuspita, 2018.
 SahkholidNasution, *PengantarLinguistik Bahasa Arab*.Sidoarjo: CV. Lisan Arabi, 2017.
 Suharismi Arikunto. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek. Edisi Revisi VI*. Jakarta: PT Rineka Cipta, 2006.
 Sukandarrumidi.*Metodologi Penelitian*. Yogyakarta Gadjah Mada: Universiti Press, 2006.
 Suryana.*Metodologi Penelitian Model Praktis Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*.Bandung: Universitas Pendidikan Indonesia, 2010.
 Syahrudin dan Salim.*Metode Penelitian Kuantitatif*. Bandung: Cita Pustaka, 2016.